

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 15  
  
**Rubrik:** Leurs trucs

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

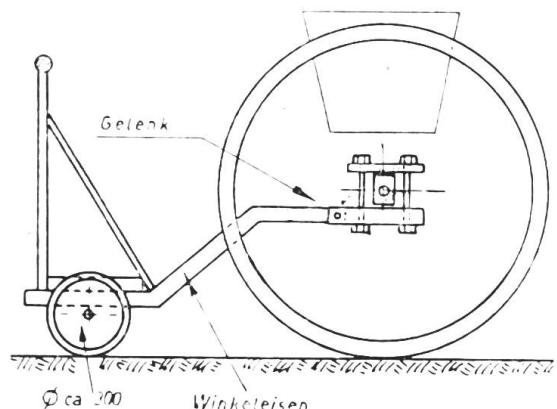
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Leurs trucs

## Plate-forme de semoir montée sur roues



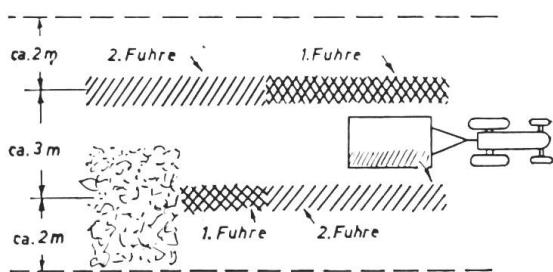
Gelenk = Articulation  
Winkeleisen = Cornière  
Ø ca. 300 = env. 30 cm de Ø

Il m'a fallu ajouter une plate-forme de surveillance à mon vieux semoir à 17 rangs afin de le rendre utilisable avec le tracteur. Mais le châssis de la machine était trop peu solide pour pouvoir supporter une plate-forme avec un homme dessus. Je me suis donc vu obligé de confectionner une sorte de chariot. Ainsi qu'on le voit sur le croquis accompagnant mes explications (machine vue en coupe), la plate-forme est portée par deux roues de 90 cm de diamètre, qui proviennent d'une vieille botteuse à paille. Elle est reliée très simplement au semoir par des cornières coudées et une articulation. Une barre d'appui trans-

versale, maintenue par deux jambes de force, empêche le desservant du semoir de tomber. Le montage d'une plate-forme de surveillance sur roues peut aussi se faire dans le cas de semoirs à traction animale. Un tel dispositif convient en effet particulièrement bien pour les gens âgés ayant de la difficulté à marcher.

W. H., à N. (A)

## Façon pratique d'épandre le fumier



ca. 2 m (3 m) = env. 2 m (3 m)

1. Fuhre = 1er passage

2. Fuhre = 2ème passage

Nous ne sommes que deux pour charger, transporter et étendre le fumier avec le tracteur et une remorque à roues à pneu. Pour épandre le fumier sur le champ, l'un de nous conduit le tracteur et le fait avancer en lère vitesse, tandis que l'autre marche à côté de la remorque et fait tomber le fumier avec un croc en procédant de la manière indiquée sur le croquis ci-dessus. La première partie du chargement est mise à droite, sur une ligne, puis l'autre



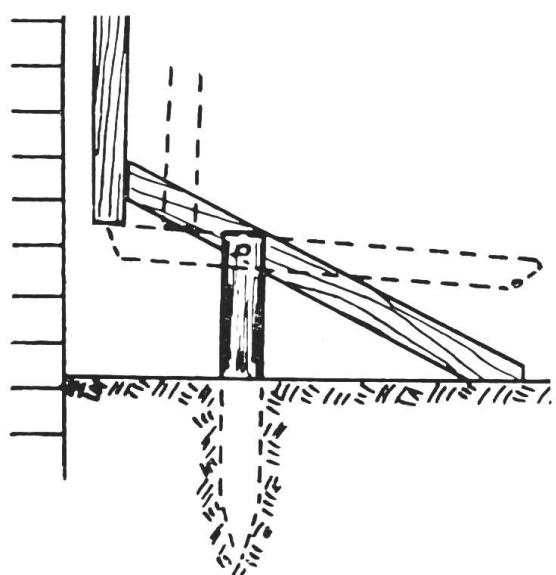
**bien conseillé — bien assuré**

**Agences dans toute la Suisse**

**La Mutuelle Vaudoise Accidents a passé un contrat de faveur avec l'Association suisse de propriétaires de tracteurs**

partie du chargement est disposée également sur une ligne, mais du côté gauche. Lors du deuxième passage, il faut procéder de façon inverse, c'est-à-dire en commençant à décharger du côté gauche et ensuite du côté droit, afin d'obtenir des «andains» continus. Puis on marche le long des andains et l'on étend le fumier à gauche et à droite avec la fourche. Il faut faire plusieurs andains, suivant la largeur du champ. Le premier doit se trouver à 2 m du bord. Ce système d'épandage permet de simplifier énormément le travail de déchargement et d'étendage du fumier. Les risques d'accidents se trouvent en même temps diminués puisque le déchargeur marche à côté du char. En effet, lorsqu'il est debout sur le char, il risque toujours de tomber à cause des nombreux arrêts et départs qui se succèdent. D'autre part, le déchargement du fumier depuis le char, en petits tas, prend bien plus de temps.

## Arrêt-butoir pour portes



Quand les portes de granges ou de garages sont ouvertes, on doit toujours faire attention — en particulier juste au moment où l'on entre ou l'on sort — qu'elles ne se ferment pas brusquement sous l'effet du vent. Afin d'éviter cet inconvénient, j'utilise depuis une quinzaine d'années des arrêts-butoirs de conception très simple (voir figure ci-dessus), qui fonctionnent parfaitement bien. Le piquet que l'on voit enfoncé dans le sol comporte une entaille rectangulaire dans laquelle est logée une petite pièce de bois. Celle-ci a été fixée de façon articulée et asymétrique, de sorte que la partie qui est deux fois plus longue que l'autre repose par terre du fait de son poids supérieur. Lorsque la porte qu'on ouvre frotte contre la partie la plus courte de la pièce de bois, celle-ci se met dans une position presque horizontale (lignes discontinues). Elle reprend sa position initiale quand la porte est complètement ouverte et fait alors office de butoir en empêchant cette dernière de se refermer. La porte se trouve donc automatiquement bloquée lorsqu'on l'ouvre toute grande. Pour la fermer, il suffit de mettre le bout de bois en position horizontale avec la main ou le pied. La partie supérieure du piquet doit se trouver à environ 1 cm au-dessous de la partie inférieure du battant de la porte.

J. G. (A)

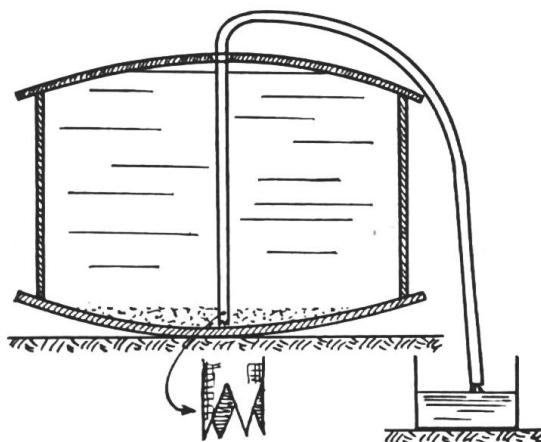
**Rugal** l'huile pour moteurs idéale,  
a fait ses preuves des milliers de fois!

De nombreux agriculteurs suisses utilisent depuis des années l'huile RUGAL avec succès. Profitez de cette expérience. Le moteur vous en récompensera en durant plus longtemps. Importation et vente directe:

**W. Blaser+Co**

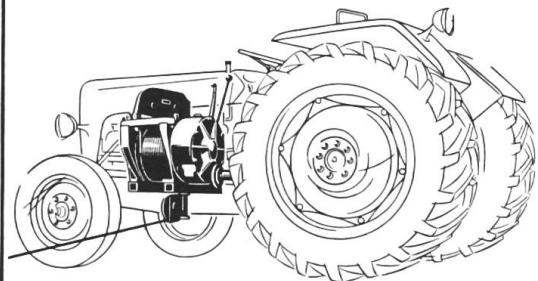
Hasle-Rüegsau - Tél. (034) 35855

## Soutirage de la lie au lieu du cidre



Comme l'espace restreint dont nous disposons dans notre cave rend la manutention des tonneaux et cuves très difficile, la séparation nécessaire du cidre d'avec la lie, par transvasement, ne se montre pas toujours possible. Aussi restait-il jusqu'ici un dépôt dans notre cidre (fermenté), ce qui doit être absolument évité. Nous avons donc décidé de soutirer dorénavant la lie, au lieu du cidre. Pour cela, nous nous servons d'un tuyau flexible de 4 cm de diamètre, dont une extrémité a été taillée en dents de scie. Le tuyau est introduit dans la bonde par cette extrémité, jusqu'au fond du récipient utilisé (voir croquis). Après une forte aspiration, qui peut être répétée plusieurs fois, au besoin, la lie est extraite du récipient sans que le cidre entre en contact avec l'air. Cette méthode ne représente évidemment qu'un moyen de fortune, mais elle est simple et pratique. Comme elle a fait ses preuves, nous la conseillons à tous ceux qui, pour une rai-

## Treuil d'adaptation **PLUMETT** type TA-20



pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur).

**Plumettaz S.A., Bex/VD**

Fabrique de machines

Tél. (025) 5 26 46

son quelconque, ne peuvent pas non plus soutirer leur cidre de la façon habituelle.

K. P. (A)

## Fixation du coupe-racines à une paroi

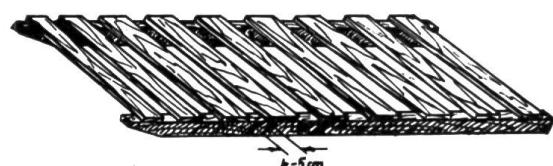
Après avoir démonté le bâti-support de mon coupe-racines, j'ai adapté un vieux pneu autour de la trémie d'alimentation — au moyen de vis —, puis fixé l'ensemble à une paroi. En ce qui concerne le moteur,

## On trouve dans chaque village

- des propriétaires de tracteurs qui ne font pas encore partie de notre organisation. Sociétaires, ne négligez rien pour les décider à adhérer à votre section. L'union fait la force! Communiquez aussi leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, case postale 210, Brougg. Nous vous en remercions d'avance!

Il m'a fallu le loger sur une chaise-console, au-dessus du coupe-racines. Les cossettes de betteraves tombent directement sur de la paille hachée déposée auparavant au-dessous de la machine et sont ainsi mélangées en même temps avec elle. De cette façon, le jus des betteraves reste entièrement dans le fourrage. F. Sch. (A)

### Passerelle à claire-voie pour accéder à la fumière



Malgré les progrès techniques réalisés à notre époque, le fumier est encore trans-

porté à la fumière avec la brouette dans la plupart des cas et on se sert généralement d'une planche comme passerelle. Si la planche est pourvue de barreaux afin d'empêcher qu'on glisse, il faut laisser le centre libre pour le passage de la roue de la brouette. Mais une telle planche, qui constitue pour ainsi dire un panneau plein, est toujours humide et glissante (notamment en hiver), car la neige s'amassee entre les barreaux. La passerelle que nous avons fabriquée se montre bien plus pratique (voir croquis). L'espace libre de 4 à 5 cm laissé entre les lattes permet au fumier et à la neige de passer à travers. Par conséquent, il est facile de nettoyer cette passerelle à claire-voie, qui reste d'autre part plus sèche et offre aussi un appui suffisant quand on marche dessus avec une brouette chargée. J. W. à O. (A)



### Exemple à ne pas suivre!

Les fautes commises par les autres doivent nous servir de leçon.

Au printemps, lorsque les oiseaux chantent, cette «malheureuse» faneuse «chantera» «sûrement aussi, ou plutôt grincera ...



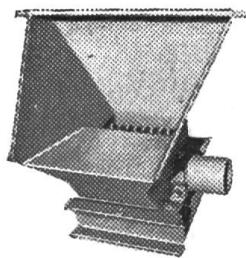
**Sociétaires! Assistez nombreux aux manifestations de votre section!**

*Conducteurs de tracteurs,  
faites connaître assez tôt  
votre intention  
de changer de direction !*



Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU

**Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur**



**Pas d'obstruction,  
Rendement maximal,  
Grande solidité!**

**Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.**

**Pompes centrifuges «CENTRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.**

**→ Machines à liquéfier le fumier «BLITZ», énorme rendement et économie de temps (brevet dém.).**

**Brasseurs à purin avec engrangement spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.**

**Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.**

**Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.**

**Excellent réferences.  
Représentation et service:**

**Walter Baur, machines agricoles, Lausanne  
Rue de la Borda 1 - Téléphone (021) 22 31 02**

**COUPON**

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

---

Nom: \_\_\_\_\_

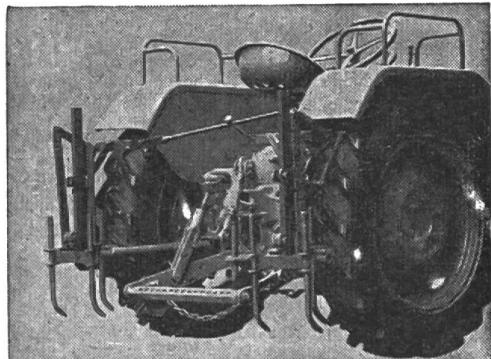
Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. (0.....) \_\_\_\_\_

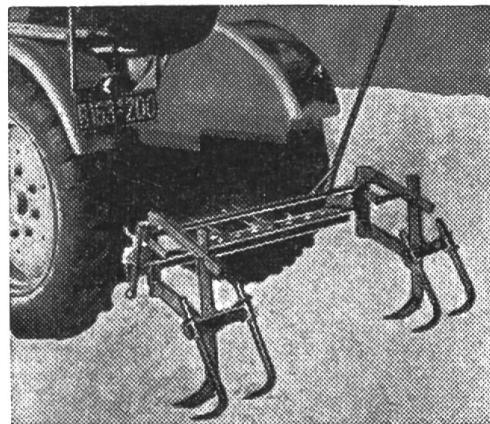
**Profitez du rabais d'hiver !  
Commandez sans tarder!**

### **Effaceur de traces DEGENHART**

Seul accessoire assurant l'ameublissement et l'aplanissement complets de la terre comprimée par les roues. Indispensable pour herser, rouler, semer, etc.



**Pour l'attelage trois-points, il existe un modèle DEGENHART éprouvé à 2 leviers, coûtant 300 ou 340 fr., qui est indépendant de la barre d'attelage et de la timonerie du relevage hydraulique. On peut ainsi accoupler n'importe quelle machine de travail et le dispositif d'attelage de tout tracteur demeure entièrement libre. Aussi n'hésitez plus et donnez la préférence à l'effaceur de traces DEGENHART dont la réputation n'est plus à faire et qui reste d'un rendement et d'un prix inégalés.**



**Essayé et approuvé par l'IMA  
Le dispositif DEGENHART fait de votre tracteur une machine polyvalente! Commandé à 1 levier comme ci-dessus, pour tous les tracteurs sans relevage hydraulique. Prix: 290 fr. Les différents modèles étant réglables en tous sens, les griffes peuvent suivre exactement les traces et ne se coincent pas. Si nécessaire, il est possible de n'utiliser qu'un seul groupe à la fois. Montage exécuté sans effort d'après croquis.**

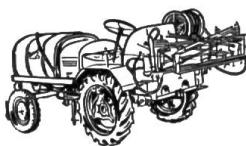
**Modèle à 2 griffes pour tracteurs légers (Grunder, Aecherli, Pony, Simar, Club, etc.). Prix: 240 fr. Escompte 3% / 10 jours, 2% / 30 jours, ou prix net 60 jours.**

**Indiquer la marque du tracteur (si avec ou sans relevage hydraulique) ainsi que la voie (distance entre les milieux des pneus). — Pour l'envoi du prospectus, des instructions de montage, de la liste des références (particuliers, écoles d'agriculture, associations de propriétaires de tracteurs) et du rapport de l'IMA, écrivez à:**

**E. Griesser, tracteurs, Andelfingen 2 (ZH)  
Tél. (052) 4 11 22**

**Les effaceurs de traces DEGENHART sont employés partout!**

## Pour les traitements antiparasitaires le praticien donne la préférence à la plus moderne des motopompes, la...Bimoto



**BIMOTRA S-V** Châssis autotracté, 600 litres, avec moteur à essence VW ou Diesel MWM Groupe BIMOTO - Titan à haute pression 100/60 Soupe de décharge automatique Barre de sulfatage brevetée, 18 lignes, réversible en avant et en arrière, jets Fanjet-Saphir à éventail.



Châssis porteur sur tracteur  
Groupe BIMOTO-Dual à haute pression 40/50  
Soupe de décharge automatique  
Barre de sulfatage 11 lignes avec jets Fanjet-Saphir à éventail  
Grand filtre de pression

**Birchmeier & Cie S.A., Künten AG**  
**la plus ancienne et plus grande**  
**fabrique de pulvérisateurs en Suisse**

056/33105